

## INFORMACION ADICIONAL SOBRE SALUD

Las fuentes de agua potable, ya sea de grifo o en botella, incluyen ríos, arroyos, lagunas, reservas, pozos y manantiales. Al transitar sobre la superficie o a través del suelo, el agua disuelve minerales que aparecen naturalmente y en algunos casos, material radiactivo y también sustancias que resultan de la presencia de animales o de la actividad del hombre.

Contaminantes que se encuentran en la fuente de agua:

- (A) **Microbios Contaminantes**, tales como virus y bacterias que provienen de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, agro-ganadería y vida salvaje.
- (B) **Contaminantes Inorgánicos**, tales como sal y metales que pueden originarse naturalmente o como resultado de los desagües urbanos, descarga de aguas residuales de uso urbano o industrial, producción de petróleo y gas y actividad minera o agrícola.
- (C) **Pesticidas y herbicidas** que pueden provenir de diversas fuentes como la agricultura, la descarga urbana de agua de lluvia y de uso residencial.
- (D) **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden provenir de estaciones de servicio, descarga urbana de agua de lluvia y sistemas sépticos.
- (E) **Contaminantes radiactivos**, que pueden surgir naturalmente o resultar de la producción de petróleo y gas o de la actividad minera.

Con el propósito de garantizar la potabilidad del agua que tomamos, la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA-Environmental Protection Agency), establece los límites que regulan la composición del agua provista por los sistemas públicos de suministro de agua. La Administración de Alimentos y Drogas (FDA-Food and Drug Administration) regula la composición del agua embotellada asegurando la misma protección que para la salud pública.

El agua potable, incluso la embotellada, puede contener una pequeña cantidad razonable de contaminantes. Que contenga contaminantes no significa necesariamente que haya un riesgo para la salud. Para más información acerca de los contaminantes y los efectos en la salud llame a la línea de Agua Potable y Segura y la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) al 1-800-426-4791.

## PARA CLIENTES PREOCUPADOS POR LA SALUD

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la mayoría de la gente. Las personas cuya inmunidad se encuentra comprometida, como quienes tienen cáncer y están tratándose con quimioterapia, personas con transplante de órganos, personas con SIDA o VIH u otros trastornos del sistema inmunológico, las personas mayores y los niños que corren el riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben solicitar asesoramiento a sus proveedores de servicios de salud acerca del agua potable. La recomendación de EPA/CDC en cuanto a las medidas apropiadas para reducir el riesgo de infecciones por la presencia de *Cryptosporidium* y otros microbios contaminantes está disponible llamando a la línea de Agua Segura (1-800-426-4791).

## COMO CONTACTARNOS

Si usted tiene alguna pregunta acerca de este informe sobre la utilidad del agua, por favor comuníquese con Cathy Cabezas, Ciudad de Feltsmere al (772) 571-0127 o visite nuestro sitio [www.cityoffeltsmere.org](http://www.cityoffeltsmere.org). La oficina de la Ciudad de Feltsmere está abierta de lunes a viernes de 8:30 de la mañana hasta el mediodía y de 1:00 a 5:00 de la tarde. Queremos que nuestros valiosos clientes estén informados acerca de la utilidad del agua.

## PLAN DE ANALISIS DE LA FUENTE DE AGUA

En el 2004, el Departamento de Protección del Medio Ambiente llevó a cabo un análisis de la fuente de agua en nuestro sistema y luego a la conclusión que no existen fuentes de contaminación potencial cerca de nuestras fuentes de agua. Los resultados de este análisis están disponibles en el sitio del DEP para el análisis del agua [www.dep.state.fl.us/swapp](http://www.dep.state.fl.us/swapp).

## CIUDAD DE FELTSMERE

### INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA - AÑO 2006

*Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con un amigo que lo entienda bien.*

Nos complace presentarle el informe de este año sobre la Calidad del Agua Potable. El objetivo de este informe es brindarle información acerca de la calidad del agua y el servicio que le prestamos cada día. Nuestra meta es la brindararle un suministro de agua potable seguro y confiable. Queremos que usted comprenda el esfuerzo que hacemos en pos de la mejora continua del proceso de tratamiento del agua y para la protección de nuestros recursos de agua. Estamos comprometidos en asegurar la calidad de su agua. Si tiene alguna pregunta acerca de la información contenida en este informe, por favor llámenos a los números publicados.

### DE DONDE PROVIENE SU AGUA

El agua de la ciudad de Feltsmere es agua subterránea que proviene de nuestros pozos de agua en acuífero superficial. El agua se desinfecta para eliminar los microbios antes de suministrarla a los clientes.

### NOS ASEGURAMOS DE QUE SU AGUA SEA SEGURA

La ciudad de Feltsmere realiza un monitoreo de rutina para para detectar contaminantes en su agua potable conforme la legislación federal, estatal y reglamentación aplicable. Salvo aclaración de lo contrario, este informe está basado en los resultados del monitoreo realizado entre el 1° de enero y el 1° de diciembre de 2006. El gobierno nos permite realizar estos controles con una frecuencia menor a un año debido a que éstos contaminantes no varían con frecuencia. Algunos datos son de hace más de un año pero están basados en el análisis de agua más reciente y son representativos de la calidad del agua.

## COMO LEER LA TABLA

A continuación se definen los términos utilizados en el resumen de la calidad del agua y en otras partes de este informe.

**Nivel de Acción (AL)** – concentración de un contaminante que si es excedida implica un tratamiento y otros requerimientos que debe cumplir un sistema de agua.

**Nivel Máximo de contaminación o MCL** – máximo nivel de de contaminación que se permite en el agua potable. Deben de estar lo más cerca posible de los MCLGs utilizando la tecnología de tratamiento disponible.

**Nivel Máximo de contaminación meta o MCLG** – nivel máximo de contaminación por debajo del cual no existe riesgo para la salud. Los MCLGs permiten tener un margen de seguridad.

**Nivel Máximo de desinfectación residual o MRDL** – nivel máximo de desinfectante en el agua potable. Existe prueba suficiente de que es necesario el agregar desinfectante para el control de los microbios contaminantes.

**Meta de Nivel Máximo de desinfectación residual o MRDLG** – nivel máximo de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo para la salud. Los MRDLGs no reflejan el beneficio de utilizar desinfectante para el control de los microbios contaminantes.

**N/A** – no aplicable.

**ppm** – partes por millón o miligramos por litro es una parte del peso de la sustancia contra un millón de partes en el peso de la muestra de agua.

**ppb** – partes por billón o microgramos por litro es una parte del peso de la sustancia contra un billón de partes en el peso de la muestra de agua.

**pCi/l** – pico curios por litro es una medida de radioactividad en el agua.

**TABLA RESUMEN DEL INFORME ANUAL DE AGUA - AÑO 2006**

Agente contaminante y Unidad de medida	Fecha de la muestra (mes/año)	Violación del MCL/AL SI/NO	Nivel Detectado <sup>A</sup>	Rango de Resultados <sup>A</sup>	MCLG o MRDLG	MCL o MRDL	Fuente Probable de Contaminación
<b>Contaminantes Radiológicos</b>							
Emisores Alpha (pCi/l)	10/03	NO	1.4	N/A	0	15	Erosión de sedimentos naturales
<b>Contaminantes Inorgánicos</b>							
Bario (ppm)	5/06 & 12/06	NO	0.0121	0.0112 – 0.0121	2	2	Descarga de residuos de perforación, descarga de refineras de metal, erosión de sedimentos naturales.
Cromo (ppb)	5/06 & 12/06	NO	14.5	4.4 – 14.5	100	100	Descarga de molinos de acero y pulpa, erosión de sedimentos naturales.
Fluoruro (ppm)	5/06 & 12/06	NO	0.230	0.211 – 0.230	4	4.0	Erosión de sedimentos naturales, descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio. Aditivos de agua que promueven la buena dentadura cuando están en los niveles óptimos entre 0.7 y 1.2 ppm.
Plomo (ppb) (punto de entrada) (ppb)	5/06 & 12/06	NO	1.1	ND – 1.1	N/A	15	Residuos de contaminación del hombre tales como la emisión de automóviles y pinturas, grifería de plomo, cobertura y soldadura.
Níquel (ppb)	5/06 & 12/06	NO	4.1	2.2 – 4.1	N/A	100	Contaminación del hombre por operaciones mineras y refineras. Surgen naturalmente.
Sodio (ppm)	5/06 & 12/06	NO	16.1	12.5 – 16.1	N/A	160	Invasión de agua salada, filtración del suelo.
<b>Contaminantes orgánicos volátiles</b>							
Tetracloruro de Carbono (ppb)	5/06, 9/06, & 12/06	NO	1.18	ND – 1.18	0	3	Descarga de plantas químicas y otras actividades industriales.
<b>TTHMs y Desinfectante Etapa 1 / Desinfectación de los contaminantes derivados (DIDBP)</b>							
Cloro (ppm)	1/06 – 12/06	NO	1.4	0.4 – 3.3	4	4.0	Aditivos del agua para el control de microbios.
HAA5s (ácidos halo acéticos) (cincos) (ppb) <sup>a, c</sup>	1/06, 5/06, 9/06, & 12/06	SI <sup>b</sup>	159	131 – 189	N/A	60	Productos derivados de la desinfección del agua potable.
TTHMs (Total trihalometanos) (ppb) <sup>a, c</sup>	1/06, 5/06, 9/06, & 12/06	SI <sup>b</sup>	191	174 – 216	N/A	80	Productos derivados de la desinfección del agua potable.
<b>Plomo y Cobre (agua de grifo)</b>							
Cobre (agua de la canilla) (ppm)	9/06	NO	0.845	sin muestras > AL	1.3	AL = 1.3	Corrosión de los sistemas de cañería domésticos, erosión de los depósitos naturales, filtración de los preservativos de la madera.
Plomo (agua de la canilla) (ppb)	9/06	NO	5.25	sin muestras > AL	0	AL = 15	Corrosión de los sistemas de cañería domésticos, erosión de los depósitos naturales.

**REFERENCIAS:**

- A. Los resultados en la columna de nivel detectado para contaminantes radiológicos, volátiles e inorgánicos son los valores máximos detectados en cualquier momento de la muestra. El resultado en la columna de nivel detectado para cloro es el promedio anual de los resultados de la muestra y los resultados en la columna de nivel detectado para total trihalometanos (TTHMs) y ácidos halo acéticos (HAA5s) son el valor del promedio anual corriente de los promedios cuatrimestrales. Los resultados en la columna de nivel detectado para plomo y cobre son el 90 percentil de todos los resultados de la muestra. El rango de resultados para cloro es el rango de resultados (de menor a mayor) en cada sitio de la muestra. El rango de resultados para plomo y cobre es el número de muestras durante el periodo de muestreo por encima del nivel de acción.
- B. Realizamos monitoreos de rutina para varios contaminantes en el suministro de agua para cumplir con los requerimientos regulatorios. Nuestro sistema de agua estaba en violación de los estándares federales y estatales de calidad de agua en relación con los total trihalometanos (TTHMs) y los ácidos halo acéticos (HAA5s) desde el 1/1/06 hasta el 31/12/06. Los niveles de TTHMs y HAA5s se muestran en la tabla. El promedio anual corriente de las muestras de TTHMs y HAA5s para todos los trimestres del 2006 resultó por encima del MCL. TTHMs y HAA5s son productos derivados del proceso de desinfección del agua cuando se utiliza cloro. Algunas personas que beben agua que contiene TTHMs por muchos años pueden tener problemas de hígado, riñones o del sistema nervioso central y puede que tengan un mayor riesgo de contraer cáncer. Algunas personas que beben agua que contiene HAA5s con exceso de MCL por muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer. La ciudad de Fellsmere está trabajando con el Departamento de Protección del Medio Ambiente (DEP) para tomar las medidas correctivas necesarias para resolver estas violaciones de MCL. Estas acciones incluyen un programa para mejorar el sistema de descarga de agua así como también muestreos y análisis trimestrales. También hemos considerado y puesto en funcionamiento un nuevo sistema de desinfección para modificar el proceso de desinfección del agua potable y lograr valores aceptables de TTHMs y HAA5s. Tenga la certeza de que aún cuando estas violaciones no implican un riesgo inmediato, la ciudad está tratando el tema seriamente para lograr revertir esta situación.
- C. Debido a un error administrativo, la Ciudad de Fellsmere omitió informar públicamente a sus clientes sobre los valores MCL en exceso de TTHMs en su momento. Se debería haber informado antes del 10 de agosto de 2006 y no lo fue sino hasta el 15 de noviembre de 2006. Esta violación no tiene efecto alguno sobre la calidad del agua que nuestros clientes reciben. Nos esforzaremos por informar en tiempo y forma en el futuro.